

**No. 49661. Multilateral**

FREE TRADE AGREEMENT BETWEEN THE UNITED MEXICAN STATES AND THE EASTERN REPUBLIC OF URUGUAY. SANTA CRUZ DE LA SIERRA, 15 NOVEMBER 2003 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2837, I-49661.*]

PROTOCOL AMENDING THE FREE TRADE AGREEMENT BETWEEN THE UNITED MEXICAN STATES AND THE EASTERN REPUBLIC OF URUGUAY, SIGNED AT SANTA CRUZ DE LA SIERRA, BOLIVIA, ON 15 NOVEMBER 2003 (WITH ANNEXES). MEXICO CITY, 1 OCTOBER 2012, AND MONTEVIDEO, 1 OCTOBER 2012\*

**Entry into force:** 1 March 2013, in accordance with article 5

**Authentic text:** Spanish

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** Mexico, 7 October 2014

\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

**N° 49661. Multilatéral**

ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE ET LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY. SANTA CRUZ DE LA SIERRA, 15 NOVEMBRE 2003 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2837, I-49661.*]

PROTOCOLE MODIFIANT L'ACCORD DE LIBRE-ÉCHANGE ENTRE LES ÉTATS-UNIS DU MEXIQUE ET LA RÉPUBLIQUE ORIENTALE DE L'URUGUAY, SIGNÉ À SANTA CRUZ DE LA SIERRA, BOLIVIE, LE 15 NOVEMBRE 2003 (AVEC ANNEXES). MEXICO, 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 2012, ET MONTEVIDEO, 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 2012\*

**Entrée en vigueur :** 1<sup>er</sup> mars 2013, conformément à l'article 5

**Texte authentique :** espagnol

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** Mexique, 7 octobre 2014

\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL ]

**PROTOCOLO MODIFICATORIO AL TRATADO DE LIBRE COMERCIO ENTRE  
LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA REPÚBLICA ORIENTAL DEL  
URUGUAY, FIRMADO EN LA CIUDAD DE SANTA CRUZ DE LA SIERRA,  
BOLIVIA, EL QUINCE DE NOVIEMBRE DE DOS MIL TRES**

Los Estados Unidos Mexicanos y la República Oriental del Uruguay (en adelante denominados las “Partes”);

**COMPROMETIDOS** a otorgar mayor dinamismo al Tratado de Libre Comercio entre los Estados Unidos Mexicanos y la República Oriental del Uruguay (en adelante denominado “el Tratado”);

**DECIDIDOS** a facilitar el intercambio comercial entre las Partes;

**DESEANDO** otorgar mayor flexibilidad para que las empresas reestructuren sus procesos de manufactura, a fin de mejorar la competitividad y eficiencia productiva con respecto a insumos, cuya producción ya no existe o está disminuyendo en los Estados Unidos Mexicanos o en la República Oriental del Uruguay;

**DESEANDO** ampliar las oportunidades de exportación para las industrias de ambas Partes, a través de un mecanismo que fomente la integración regional con socios comerciales comunes, y que mejore las condiciones de acceso al abastecimiento de materiales, y

**CONSIDERANDO** las recomendaciones formuladas por la Comisión Administradora del Tratado mediante las Decisiones 1, 2 y 3;

Han acordado lo siguiente:

## **PARTE I**

### **ACCESO A MERCADO**

#### **Artículo 1**

Se modifica la Sección A- Lista de productos de México y la Sección B- Lista de productos de Uruguay del Anexo 3-03(4) "Lista de Excepciones" del Tratado, como se establece en el Anexo 1 del presente Protocolo.

#### **Artículo 2**

Se modifica la Sección A- Medidas de México del Anexo 3-10 "Medidas a las importaciones y exportaciones" del Tratado, como se establece en el Anexo 2 del presente Protocolo.

## **PARTE II**

### **REGLAS DE ORIGEN**

#### **Artículo 3**

Se modifica la Sección B- Reglas de origen específicas del Anexo 4-03 "Reglas de origen específicas" del Tratado, como se establece en el Anexo 3 del presente Protocolo.

#### **Artículo 4**

Se adiciona un Artículo 4-19 al Tratado, como se establece en el Anexo 4 del presente Protocolo.

**PARTE III**

**ENTRADA EN VIGOR**

**Artículo 5**

El presente Protocolo entrará en vigor treinta (30) días después de la fecha de recepción de la última comunicación por escrito, a través de la vía diplomática, en que las Partes se hayan notificado la conclusión de sus respectivos procedimientos legales internos para tal efecto.

Al entrar en vigor el presente Protocolo, las modificaciones y adiciones previstas en el mismo constituirán parte integral del Tratado, de conformidad con lo dispuesto en su Artículo 20-02.

El presente Protocolo continuará en vigor mientras el Tratado esté vigente.

**EN FE DE LO CUAL**, los infrascritos, debidamente autorizados por sus respectivos gobiernos, firman el presente Protocolo.

Firmado simultáneamente en la Ciudad de México y en Montevideo, el primero de octubre de dos mil doce, en dos ejemplares originales, siendo ambos igualmente auténticos.

**POR LOS  
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**



**Bruno Francisco Ferrari García de Alba**  
Secretario de Economía

**POR LA  
REPÚBLICA ORIENTAL  
DEL URUGUAY**



**Luis Leonardo Almagro Lemes**  
Ministro de Relaciones Exteriores

## ANEXO 1

**Anexo 3-03(4)**  
**Lista de Excepciones**

**Sección A- Lista de productos de México**

Partida	Descripción	Observación	Preferencia Arancelaria Porcentual
0402	Leche y nata (crema), concentradas o con adición de azúcar u otro edulcorante.	Leche en polvo o pastillas.	<p>100% de preferencia arancelaria a un cupo agregado anual de 5,000 tons. para las fracciones de las subpartidas 0402.10 y 0402.21.</p> <p>Dicho cupo se incrementará en 500 tons. anuales, sólo si el monto del año anterior se utilizó en al menos un 80%.</p> <p>El cupo dejará de crecer una vez que se alcancen las 11,000 tons./año.</p> <p>Fuera del cupo 0%.</p>